

Vysvetlenie na všetko

réžia: Gábor Reisz



MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
LA BIENNALE DI VENEZIA 2023
Orizzonti Award – Best Film



hrájú: GÁSPÁR ADONYI-WALSH, ISTVÁN ZNAMENÁK, ANDRÁS RUSZNÁK, REBEKA HATHÁZI, LILLA KIZLINGER, ELIZA SODRÓ, KRISZTINA URBANOVITS réžia, scenár: GÁBOR REISZ spolupráca na scenári: ÉVA SCHULZE
kamera: KRISTÓF BECSEY hudba: ANDRÁS KÁLMÁN, GÁBOR REISZ scénografia: ZSÓFIA TASNÁDI kostýmy: REBEKA HATHÁZI zvuk: RICHARD FÜLEK, PÉTER BALOGH strih: VANDA GORÁCZ, GÁBOR REISZ
vedúci výroby: FRUZZSINA CZVETKÓ, OLIVÉR SZENDREY-NAGY vykoná: producenti: VIKTÓRIA PETRÁNYI, KORNÉL MUNDRUCZÓ, ESZTER GYÁRFÁS, JUDIT SÓS koproducent: MÁTYÁS PRIKLER producentka: JÚLIA BERKES

mediálni partner

NAPUNK

PRIME ON
STUDIO



SITA

ÚJ SZÓ

Vasárnap

CITYLIFE.SK

[PARAMETER]

Mókakultúra

Kinema

IMOTD

distributor:
FILM
TOPIA

finančnou podporou:

OF
AUDIOVIZUÁLNY
FOND



SUPPORTÉRE
HUNGÁRIAN FILM INCENTIVE



MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
LA BIENNALE DI VENEZIA 2023
Orizzonti Award – Best Film

Vysvetlenie na všetko

réžia: Gábor Reisz

2023 – Maďarsko / Slovensko – dráma – 152 min.

SLOVENSKÝ DISTRIBÚTOR

FILMTOPIA

filmtopia@filmtopia.sk
www.filmtopia.sk

PR

Dana Freyerová
freyerova.dana@gmail.com

Vysvetlenie na všetko



SYNOPSIS

V Budapešti je leto. Ábel sa krvopotne pripravuje na maturitu a popritom mu dochádza, že je beznádejne zamilovaný do svojej najlepšej kamarátky Janky. Horlivá študentka Janka však má vlastný objekt neopätovanej lásky, ženatého učiteľa dejepisu Jakaba, ktorý sa pred časom dostal do konfliktu s Ábelovým konzervatívnym otcom. Napätie v maďarskej polarizovanej spoločnosti nečakane vypláva na povrch, keď sa Ábelova maturitná skúška z dejepisu zmení na celonárodný škandál.

Vysvetlenie na všetko

TVORCOVIA

réžia, scenár
spolupráca na scenári
kamera
hudba
scénografia
kostýmy
zvuk
strih
vedúci výroby

výkonní producenti

koproducent
producentka
výroba
s finančnou podporou

GÁBOR REISZ
ÉVA SCHULZE
KRISTÓF BECSEY
ANDRÁS KÁLMÁN, GÁBOR REISZ
ZSÓFIA TASNÁDI
REBEKA HATHÁZI
RICHARD FÚLEK, PÉTER BALOGH
VANDA GORÁCZ, GÁBOR REISZ
FRUZZSINA CZVETKÓ,
OLIVÉR SZENDREY-NAGY
VIKTÓRIA PETRÁNYI,
KORNÉL MUNDRUCZÓ,
ESZTER GYÁRFÁS, JUDIT SÓS
MÁTYÁS PRIKLER
JÚLIA BERKES
PROTON CINEMA a MPHILMS
AUDIOVIZUÁLNY FOND

HRAJÚ

Ábel
György
Jakab
Erika
Janka
Dorka
Judit

GÁSPÁR ADONYI-WALSH
ISTVÁN ZNAMENÁK
ANDRÁS RUSZNÁK
REBEKA HATHÁZI
LILLA KIZLINGER
ELIZA SODRÓ
KRISZTINA URBANOVITS

SLOVO REŽISÉRA

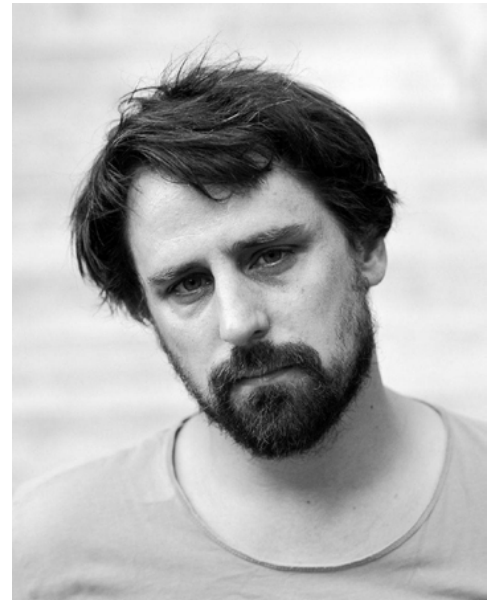
Už dlho ma dusí atmosféra v mojej rozdelenej krajine a preniká mi aj do každodenného života. V roku 2021 prišla po reorganizácii podľa pokynov zhora o autonómiu Univerzita divadelného a filmového umenia v Budapešti. Profesori a študenti s tým nesúhlasili. Mladí ľudia, ktorí sa nemali ako inak brániť, univerzitu obsadili a udalosti čoskoro nadobudli politický ráz, hoci jediným cieľom študentov bolo nezávislé vzdelávanie. Ako filmár a bývalý študent univerzity som sa k ich boju pripojil a jedného dňa som si cestou z demonštrácie uvedomil, že o situácii okolo nás musíme hovoriť, a to prostredníctvom všetkých foriem umenia vrátane filmu. Tak vznikla hlavná myšlienka filmu Vysvetlenie na všetko.

Rozkol v maďarskom národe je už roky citelný nielen v parlamente, ale aj v každodenných medziludských vzťahoch. Jedným z jeho najvýraznejších prejavov je národná trikolóra. Pri príležitosti výročia vojny za nezávislosť z roku 1848 je v Maďarsku zvykom nosiť trikolóru vo farbách štátnej vlajky a postupne sa aj z nej stala politická záležitosť. Nosia ju nacionalisti počas straníckych podujatí a demonštrácií a za posledných dvadsať rokov sa jej symbolika zmenila. Kedysi znamenala maďarskú nezávislosť a vzťah ku krajine, dnes sa jej nositeľ považuje za zástancu národa, a kto ju nenosí, je proti nemu. Situácia v krajine sa vyhrotila natolko, že každé nevinné stretnutie priateľov alebo rodiny sa skôr či neskôr zvrhne na diskusiu o tom, kto je na ktorej strane. V dôsledku toho sa ľudia čoraz menej zaujímajú o názory druhých a čoraz menej sa vzájomne počúvajú. Som presvedčený, že ak prestane prebiehať normálna ľudská komunikácia, nikto nemôže rásť; ved' to je napokon jeden zo základov zdravej spoločnosti. S mojou bývalou profesorkou a spoluscenáristkou Évou Schulze sme práve s touto myšlienkou v roku 2021 začali pracovať na vývoji filmu Vysvetlenie na všetko. Dôležitým aspektom tvorivého procesu bolo pochopiť a ukázať myslenie a stratenosť oboch strán. Naše žiadosti o finančnú podporu, rovnako ako žiadosti mnohých ďalších úspešných a talentovaných filmárov, Maďarský národný filmový inštitút zamietol. Film sa nám nakoniec podarilo nakrútiť s veľmi malým rozpočtom a za 20 dní s pomocou mojej dlhoročnej kolegyne, producentky Júlie Berkes, tímu sedemnástich veľmi mladých, začínajúcich, ale o to nadšenejších ľudí, a tiež vďaka opore priateľov a rodiny. Postprodukčné práce sme realizovali na Slovensku v koprodukcii so spoločnosťou MPhilms a s podporou Audiovizuálneho fondu.

Vysvetlenie na všetko

O REŽISÉROVI

Maďarský filmár Gábor Reisz v roku 2006 absolvoval štúdium dejín a teórie filmu na Univerzite Loránda Eötvösa (ELTE) a v roku 2013 filmovú réžiu na Univerzite divadelného a filmového umenia (SZFE). Jeho dlhometrážny hraný debut, netradičný príbeh o dospievaní s názvom Sú veci divné a nevysvetliteľné (2014) mal premiéru na MFF Karlove Vary, zaznamenal veľký úspech v kinách aj na medzinárodných festivaloch a v Maďarsku sa stal kultovým. V roku 2015 sa Gábor zúčastnil na rezidenčnom programe filmového festivalu v Cannes (Cinéfondation), kde vyvíjal svoj druhý dlhometrážny titul Zlé básne (2018). Film následne získal 16 ocenení vrátane ceny za najlepší maďarský film roka 2018 a výrazne zabo-
doval aj v domácich kinách. Vysvetlenie na všetko je jeho tretí dlhometrážny film.



FILMOGRAFIA

- 2023 – **Vysvetlenie na všetko / Magyarázat mindendre** – hraný film
- 2018 – **Zlé básne / Rossz versek** – hraný film
- 2014 – **Sú veci divné a nevysvetliteľné / VAN valami furcsa és megmagyarázhatatlan** – hraný film
- 2013 – **Medzitým v Budapešti / Nekem Budapest** – poviedkový film
- 2010 – **Na nižšej úrovni / Külalak** – krátky hraný film
- 2010 – **Judith Keith** – krátky hraný film
- 2009 – **Niečo niečo / Valakinek a valamije** – krátky hraný film
- 2008 – **Šatňa / Öltöző** – krátky hraný film
- 2007 – **Dobro a nič / Jót és Semmit** – krátky dokumentárny film
- 2007 – **8** – poviedkový film
- 2006 – **Dôvod odmietnutia, na rovínu / A tagadás oka, őszintén** – krátky hraný film



MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
LA BIENNALE DI VENEZIA 2023
Orizzonti Award – Best Film

Vysvetlenie na všetko

réžia: Gábor Reisz

FILM
TOPIA